

全球名车录

auto
Katalog

中文版 2

大众帕萨特



奔驰 SLK



法拉利 550
马拉内罗



1997 中文版

1800 款 轿 车

世界车型总汇

- 图文介绍
- 技术数据
- 参考价格

保 时 捷
博 克 斯 特



宝马 5 系列



福特蒙代欧



捷豹 X K 8



奥迪 A 3



中国物价出版社

德国原版, 40 年历史, 全球 18 种文字出版, 发行量逾 200 万册



全球名车录

——auto katalog

总策划	安钟岩 吴峥 吴昊
主 编	孟冀
执 行	叶文
文字翻译	李济民 王彤 张勇力 管备
责任编辑	于小花 安扬
设计	黑鸟设计室
校对	杨琳
技术顾问	吴士豪
法律顾问	赵强
出版发行	中国物价出版社
排版	原子能出版社激光照排中心
印刷	北京百花彩色印刷有限公司
经销	新华书店
版次	1996 年 12 月第 1 版
印次	1996 年 12 月第 1 次印刷
印张	18
开本	889×1194 大 16 开
字数	200 千字
书号	ISBN 7-80070-677-X/U · 4
定价	69.00



全新宝马5系列，不仅是商务活动中豪华车型的理想选择，亦是您家庭用车之首选。

毫无疑问，全新宝马5系列，是轿车家族中无懈可击的精品。

如果您有兴趣参观或亲身体验这一新款宝马车，请接洽您最近的宝马汽车经销商，我们将很高兴为您展示全新宝马5系列——完美与和谐之再现。

欲知详情，请接洽当地宝马经销商。



宝马本色 成功标志

工业区森那美汽车实业有限公司三楼 电话：86-755-6630930 传真：86-755-6633151 广州白天鹅宾馆宝马汽车特约维修中心：广州市河南工业大道南429号 邮政编码：510280
5090653 / 5090655 传真：86-592-5082898 燕京德国汽车有限公司 北京办事处：北京朝阳区亮马桥50号燕莎中心S-107室 邮政编码：100016 电话：86-10-64651645 / 64651646 /
辽宁省办事处：大连市职工街28号恒通大厦B楼5003室 邮政编码：116001 电话：86-411-2631003 传真：86-411-2631011 山东省办事处：青岛市四方区南昌路北段 邮政编码：266042
传真：86-21-64853656 成都中达进口汽车服务有限公司 四川省成都市外西苏坡桥 邮政编码：610091 电话：86-28-7301148 传真：86-28-7301148



编者的话

恰逢《全球名车录——auto katalog》在德国创刊40周年之际,我们在1996年夏季首次推出了中文版第1集(1996版)。她的成功出版使我们的合作伙伴德国MPI出版集团感到格外振奋。无疑,这是他们在40周年庆典时收到的最好贺礼!

这里,我们特地将《全球名车录》40年来的所有封面呈现给各位读者,不难看出,画面上车型越来越丰富、色彩越来越绚丽,设计也越来越富动感……年复一年,花花绿绿的封面背后,讲述着无数个车轮上的故事,忠实地记录着世界汽车工业40年的风云变幻。在创刊号里,车型还为数寥寥,就连德国著名的大众公司当时生产的车型也仅有3种。40年后的今天,《全球名车录》囊括的车型达到1800款,仅大众集团推出的车型就已高达82种。作为世界上最权威的汽车书籍,她的年发行量超过200万册,以18种文字风靡全球!正

因如此,1996年中文版《全球名车录》一俟问世,就立刻见到了众多的中国知音。伴着读者的鼓励和支持,我们现在又实现了1997年中文版《全球名车录》与世界其他版本同步出版。

在此,特别感谢在译名和技术方面给予我们协助的大众、宝马、通用、菲亚特等世界著名汽车公司!同时也感谢张洁、阙昕、王海波、宋军、王炳钧等朋友的无私帮助!

或许,我们应该为迟到的40年而感到遗憾,但我们毕竟站在了更高的起点上。可以想象,待到《全球名车录》中文版也迎来她40岁生日的时候,我们拥有的将是一个更加辉煌的汽车世界!

arena
media management

德润汽车文化工作室

1996年深秋

全球名车录



中国物价出版社

1997

图书在版编目(CIP)数据

全球名车录/德国联合汽车出版有限责任两合公司编.

北京:中国物价出版社,1996.12

ISBN 7-80070-677-X

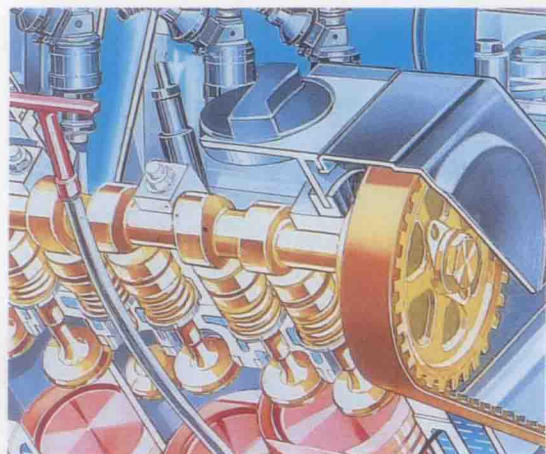
I.全… II.德… III.轿车-世界-通俗读物 IV.U469.11

中国版本图书馆 CIP 数据核字(96)第 21421 号

总策划 安钟岩 吴峥 吴昊
主编 孟冀
执行 叶文
文字翻译 李济民 王彤 张勇力 管备
责任编辑 于小花 安扬
设计 黑鸟设计室
校对 杨琳
技术顾问 吴士豪
法律顾问 赵强
出版发行 中国物价出版社
排版 原子能出版社激光照排中心
印刷 北京百花彩色印刷有限公司
经销 新华书店
版次 1996 年 12 月第 1 版
印次 1996 年 12 月第 1 次印刷
印张 18
开本 889×1194 大 16 开
字数 200 千字
书号 ISBN 7-80070-677-X/U·4
定价 69.00



系列车:1997年,世界汽车市场将继续硝烟滚滚,
《全球名车录》纵览风云



数据:

来自各制造厂家的
第一手资料,
世界主要系列车
型的技术数据

目录

世界著名轿车品牌标志 6

今年新车 10

系列车 19

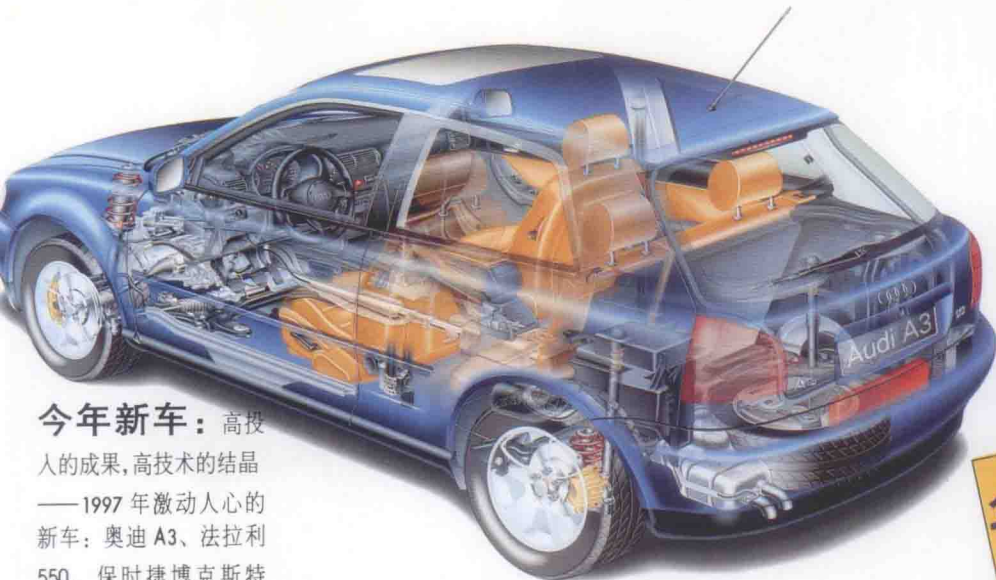
特型车 167

服务 201

数据 223

系列轿车品牌索引

AC 爱希 (英国)	20	Ferrari 法拉利 (意大利)	54
Alfa Romeo 阿尔法·罗米欧 (意大利)	20	Fiat 菲亚特 (意大利)	56
ARO 爱罗 (罗马尼亚)	22	Fiat 菲亚特 (阿根廷)	60
Asia Motors 亚洲汽车 (韩国)	23	Fiat 菲亚特 (巴西)	60
Aston Martin 阿斯顿·马丁 (英国)	23	Fiat 菲亚特 (波兰)	61
Audi 奥迪 (德国)	24	Ford 福特 (美国)	62
Beijing 北京 (中国)	28	Ford 福特 (阿根廷)	66
Bentley 本特利 (英国)	28	Ford 福特 (澳大利亚)	66
BMW 宝马 (德国)	29	Ford 福特 (巴西)	67
BMW 宝马 (南非)	35	Ford 福特 (德国)	68
BMW Alpina 宝马·阿尔宾娜 (德国)	35	Ford 福特 (南非)	73
Buick 别克 (美国)	36	Fukang 富康 (中国)	73
Cadillac 凯迪拉克 (美国)	38	GAZ 嘎斯 (俄罗斯)	73
Chang'an 长安 (中国)	39	GM Indien 印度通用 (印度)	74
Chevrolet 雪佛兰 (美国)	39	Geo 杰傲 (美国)	74
Chevrolet 雪佛兰 (巴西)	43	Guangzhou 广州 (中国)	74
Chrysler 克莱斯勒 (美国)	44	Hindustan 印度斯坦 (印度)	74
Citroën 雪铁龙 (法国)	46	Holden 霍尔顿 (澳大利亚)	75
Dacia 达契亚 (罗马尼亚)	49	Honda 本田 (日本)	76
Daewoo 大宇 (韩国)	49	Honda 本田 (南非)	79
Daewoo-FSO 大宇·波罗乃兹 (波兰)	50	Hyundai 现代 (韩国)	80
Daihatsu 大发 (日本)	50	Infiniti 无限 (日本)	81
Dodge 道奇 (美国)	51	Isuzu 五十铃 (日本)	81
Eagle 雄鹰 (美国)	53	Ish 伊日 (俄罗斯)	81
FAW 长春一汽 (中国)	54		



今年新车：高投入的成果，高新技术的结晶——1997年激动人心的新车：奥迪A3、法拉利550、保时捷博克斯特

40 JAHRE **auto katalog**

**全球名车录 1996
版（第1集）中奖读
者名单详见 222 页**



服务：1996年全球轿车产量、德国市场上各主要车型参考价格，《全球名车录》希望提供给读者的不仅是漂亮的图画



特型车：卓尔不群，发挥极致，永远是特型车的追求。有了它们，车坛风景更加迷人。另外，首次介绍保护环境的电动车型

Jaguar/Daimler 捷豹/戴姆勒 (英国)	82	Nissan 日产 (日本)	110	Subaru 速波 (日本)	144
Jeep 吉普 (美国)	83	Nissan 日产 (南非)	114	Suzuki 铃木 (日本)	146
Jiangbei 江北 (中国)	84	Oldsmobile 奥兹莫比 (美国)	114	Suzuki-Santana 铃木-桑塔纳 (西班牙)	147
JPX 吉比克斯 (巴西)	84	Opel 欧宝 (德国)	116	Tata 塔塔 (印度)	147
Kamaz 卡玛斯 (俄罗斯)	84	Opel Irmscher 欧宝-伊姆舍尔 (德国)	121	Tatra 塔特拉 (捷克)	148
Kia 起亚 (韩国)	84	Peugeot 标致 (法国)	122	Tempo 天宝 (印度)	148
Lada 拉达 (俄罗斯)	85	Peugeot 标致 (阿根廷)	125	Tofas 托发斯 (土耳其)	148
Lamborghini 兰博基尼 (意大利)	86	Peugeot 标致 (印度)	125	De Tomaso 德托马索 (意大利)	149
Lancia 领先 (意大利)	86	Plymouth 朴利茅斯 (美国)	125	Toyota 丰田 (日本)	150
Land Rover 越野陆虎 (英国)	89	Pontiac 庞帝克 (美国)	126	Toyota 丰田 (澳大利亚)	155
Lexus 凌志 (日本)	89	Porsche 保时捷 (德国)	128	Toyota 丰田 (巴西)	155
Lincoln 林肯 (美国)	90	Premier 首相 (印度)	129	Toyota 丰田 (南非)	155
Lotus 莲花 (英国)	90	Proton 普路通 (马来西亚)	130	TVR 特威尔 (英国)	156
LUAZ 洛兹 (乌克兰)	91	Reliant 瑞莲 (英国)	130	UAZ 瓦兹 (俄罗斯)	156
Mahindra 马辛德拉 (印度)	91	Renault 雷诺 (法国)	131	Vauxhall 弗斯豪 (英国)	156
Maruti 马鲁蒂 (印度)	91	Renault 雷诺 (阿根廷)	135	Venturi 文图力 (法国)	157
Maserati 玛莎拉蒂 (意大利)	92	Renault 雷诺 (土耳其)	135	Volkswagen 大众 (德国)	157
Mazda 马自达 (日本)	93	Rodae 罗得 (罗马尼亚)	136	Volkswagen 大众 (阿根廷)	162
Mazda 马自达 (南非)	96	Rolls-Royce 劳斯莱斯 (英国)	136	Volkswagen 大众 (巴西)	162
Mercedes-Benz 梅塞德斯-奔驰 (德国)	97	Rover 罗孚 (英国)	137	Volkswagen 大众 (墨西哥)	163
Mercedes-Benz 梅塞德斯-奔驰 (印度)	103	Saab 绅宝 (瑞典)	140	Volkswagen 大众 (南非)	163
Mercedes-Benz 梅塞德斯-奔驰 (南非)	103	Saturn 土星 (美国)	141	Volvo 富豪 (瑞典)	164
Mercury 墨丘利 (美国)	104	Seat 西雅特 (西班牙)	141	Xiali 夏利 (中国)	166
Mitsubishi 三菱 (日本)	105	Shanghai Volkswagen 上海大众 (中国)	143	Yunque 云雀 (中国)	166
Mitsubishi 三菱 (澳大利亚)	109	Sipani 辛巴尼 (印度)	143	ZAZ 扎波罗什 (乌克兰)	166
Morgan 摩根 (英国)	109	Skoda 斯柯达 (捷克)	143		
Moskvich 莫斯科人 (俄罗斯)	109	SsangYong 双龙 (韩国)	144		

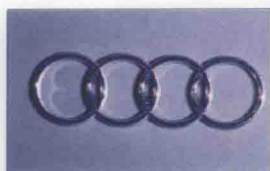
世界著名轿车品牌标志



阿尔法·罗米欧



阿斯顿·马丁



奥迪



本特利



宝马



布加蒂



别克



凯迪拉克



雪佛兰



克莱斯勒



雪铁龙



大宇



大发



法拉利



菲亚特



福特



通用



本田



现代



无限



捷豹



起亚



拉达



兰博基尼



领先

是谁在这辆法拉利中？



是我。

在法拉利中，正是我一壳牌喜力超凡润滑油，对引擎进行着精心保护。

面对极大的挑战，法拉利F50全速前进，引擎中动力澎湃，活塞每一次撞击的力量都已超过4吨。如此巨大的压力，多亏有一层比小拇指指甲还薄的润滑油对赛车机件进行细心保护，法拉利才能够内顾无忧。

这就是法拉利特别推荐的壳牌喜力超凡润滑油。跟法拉利F50一样，壳牌喜力超凡润滑油也是在一级方程式比赛中研制出来的，所以，无论汽车承受多大压力、多高温度和多快的速度，壳牌润滑油都能够提供全面保护。

自然，法拉利信赖壳牌，您也一样。



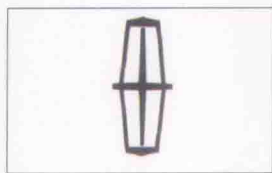
Shell

为车着迷 选择壳牌

世界著名轿车品牌标志



凌志



林肯



莲花



玛萨拉蒂



马自达



梅塞德斯 - 奔驰



三菱



日产



奥斯莫比



欧宝



标志



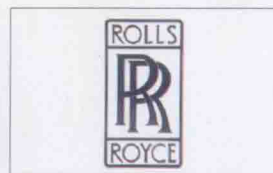
庞蒂克



保时捷



雷诺



劳斯莱斯



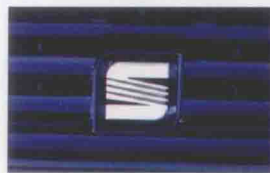
罗孚



绅宝



双龙



西雅特



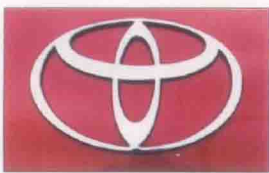
斯柯达



速波



铃木



丰田



大众



富豪



“音乐应从男人的心中烧出火来,从女人的眼中带出泪来。”

贝多芬,以沸腾的热情感受生活,在人们内心深处奏起跨世纪交响,开创并引领时代前行。今天,一个技术开拓者冲破常规界限,令您现在就看到未来——奥迪A8,以最自然的全铝合金构造新一代汽车的明天。强劲的A8引擎动力,令安全变得更为主动;极尽广泛的常规装备,前所未有的手动自动替换式变速箱,让您现在就掌握豪华奔腾的驾驶乐趣。



跨越时代创想,以人性奏起跨世纪交响... 奥迪A8.
奥迪,只因你敢于超前.

Audi 
突破科技 启迪未来

Die Jahreswagen

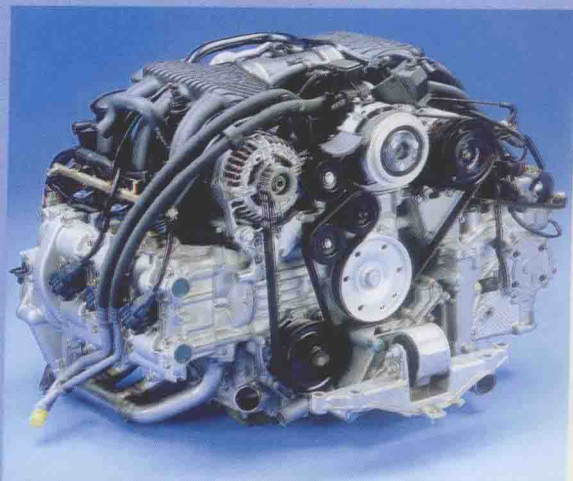
今年
新车



保时捷双座敞篷跑车博克斯特装有中置发动机，并且降低了安装位置，使电动控制车篷和双行李箱有足够的空间。



三种超级跑车体现了汽车行业在 1996 年的成就。
但是大众化的家用轿车,也有令人兴奋的新产品。



保时捷 博克斯特

Porsche Boxster

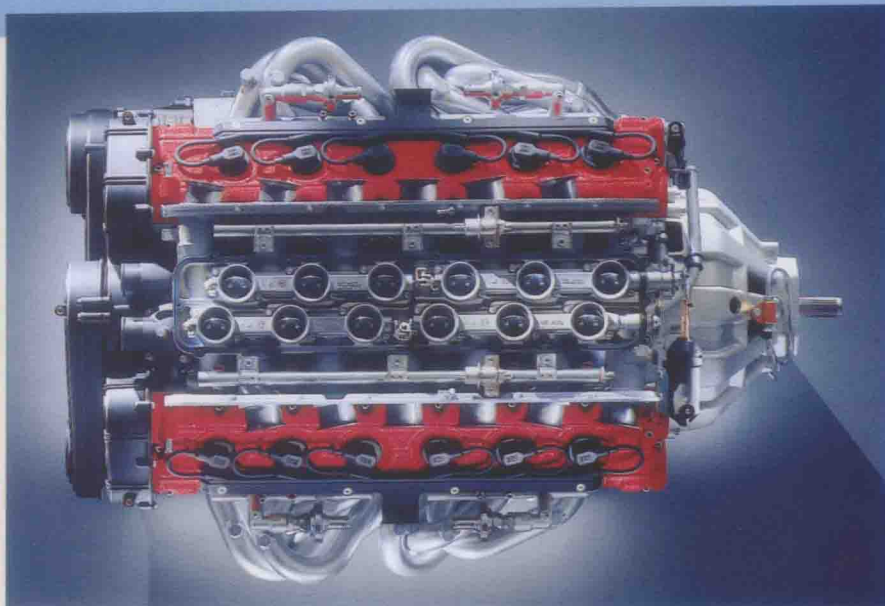
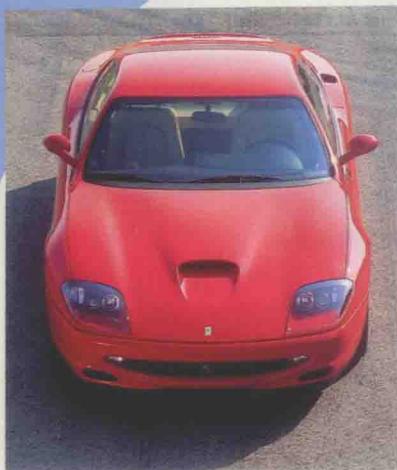
博克斯特的新型 6 缸卧式对置发动机,首次使用了水冷技术,4 气门,功率 204 PS。在内饰和仪表盘上,保时捷溶传统与创新于一体。



最引人注目的依然是真正的特立独行的跑车,从这个角度看,1996 年是不同凡响的一年,因为三种偶像级的跑车品牌各自推出了崭新车型,它们是:法拉利、捷豹和保时捷。

在这三种新车中,德国保时捷的博克斯特 (Boxster) 无疑最令人动心,尤其是它 76500 德国马克的售价,令人不再可望不可及了。另外,这款保时捷双座敞篷跑车里外全新:从它 4.31 米长的车身——由于降低了中置发动机的位置,使车身有两个行李箱可利用 (容积 265 立升),到它复古风格的内饰,以及第一次被保时捷使用的发动机水冷技术。不过博克斯特所使用的发动机仍是卧式对置 6 缸发动机,因为该发动机曾使传奇的保时捷 911 成为独领风骚的一代著名跑车,其排量为 2.5 升,采用 4 气门技术,功率 204 PS。虽然此功率值不甚强悍,也没有最大地发挥发动机的全部潜力,但是博克斯特仍表现出十足的跑车风范,最高时速 240 公里/小时 (带车篷),零至百公里时速起步加速时间为 6.9 秒。

尽管博克斯特的行驶速度不是最快的,但它在车身设施的竞争中领先了一步。它坚固的车篷仅用 12 秒就可打开或收起。在多变的天气情况下极为方便,驾驶者不必下车,暂时停车即可。而且它精确稳固的制动系统能保证在最短的时间内发生功效。



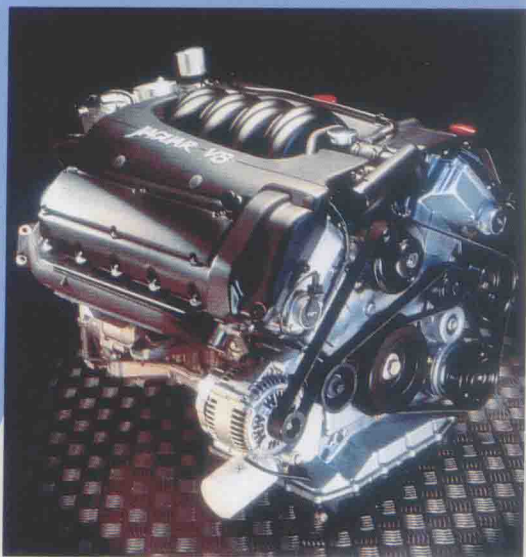
Ferrari 550 Maranello

法拉利 550 马拉内罗

真正的法拉利：装有可调节进气系统的 V12 发动机，6 个档位分列于精研细磨的档板上。



最强悍,也是最昂贵(324700德国马克)的新型跑车非法拉利550 马拉内罗(550 Maranello)莫属。它代替了已有25年历史的512型跑车。与发动机中置的双门跑车512的浮华风格不同,550 马拉内罗具有经典法拉利的那种典雅线条,只有加长的车头罩才能体现出来。550 由平尼法利设计,在法拉利的



捷豹 XK8 型 Jaguar XK8



XK8型是传统外观与现代技术共同的结晶。

大本营——马拉内罗制造。

法拉利550 马拉内罗是不折不扣的双座跑车,它的发动机采用了著名的法拉利技术,运行精密可靠,V型排列的12缸呈65度夹角,每缸排量456毫升,排量共计5.5升,功率高达485 PS/7000转。在这个高度上堪称登峰造极,它的行驶功率(最高时速320公里/小时,零至百公里时速起步加速4.4秒)若要完全发挥出威力,不仅需要有一段合适的路,也要有一个够资格的驾驶员。

为了使驾驶不太吃力,550还配备了助力转向装置和

防抱死制动系统,并第一次配备了自动差速调节系统(ASR)。为了在高速行驶时抵消浮力,550采用了车底平滑扰流板。

新型捷豹XK8则表现出另一种风格。XK8包括双门和敞篷跑车两种款式,是老式XJS的替代车型。它为顾客提供的不仅是迅疾的速度,更主要是较高的舒适程度,体现在它典型英国风格的做工上。XK8的两个后座非常狭小,不到必要之时无人愿意跻身,表现出了双座跑车的特点。其售价约14万德国马克起。

通过XK8的编号,人们可发现捷豹的创新:捷豹第一次使用了V8发动机,该发动机技术先进,采用4气门,排量4升,功率为294 PS,扭矩395Nm。驱动采用德国ZF的5档自动变速,这也是看重舒适驾驶感觉的结果,因为捷豹XK的顾客可以快速行驶,但无法飞车。

在普通轿车市场上,大众集团以三款同时推出的新车型表现出强有力的创造性。大众集团制造豪华轿车的子公司,总部位于德国英戈施塔特的奥迪公司推出了高尔夫级

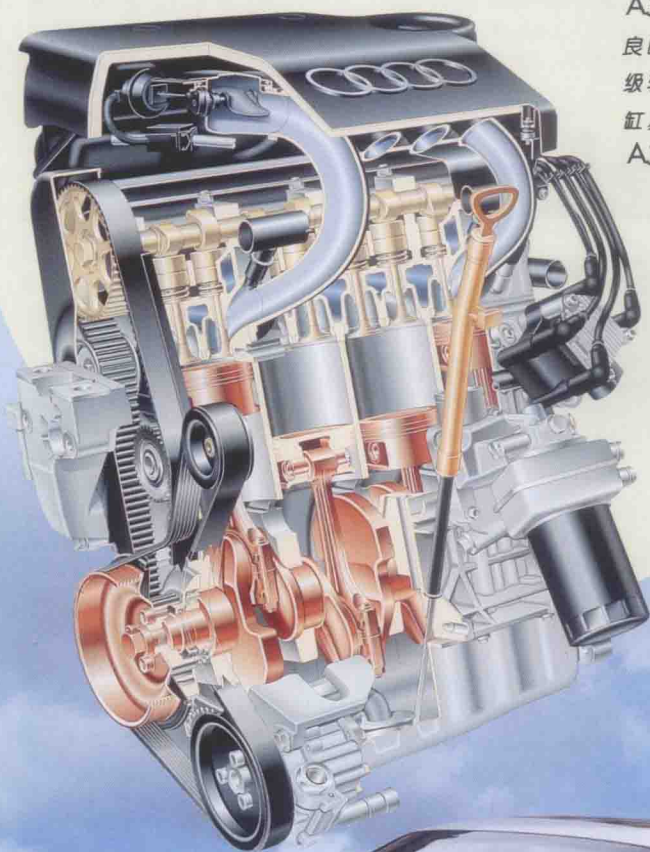
的A3轿车(Audi A3),目的在于赢得口味挑剔的顾客。A3是双车门车身(4.15米长),有3种版本(普通版,运动版,豪华版),5种发动机配置方案。价格最低是3.09万德国马克(普通版1.6型),最高到3.8万德国马克(装有1.8升涡轮发动机的豪华版)。





A3以高超的质量和优良的配置打入了高尔夫级轿车市场。新型铝制4缸发动机第一次使用在A3车上。

奥迪 A3 Audi A3



新型 1.6 升排量的铝制发动机首次在 A3 车上亮相，其功率为 101 PS，由于使用转换吸气管，运转平稳有力。在此之上是 1.8 升排量的 5 气门发动机及其涡轮增压型(1.8T)，功率分别是 125 PS 和 150 PS。另外顾客还可选择两种直接喷射柴油发动机(TDI 型)装备在 A3 车上，排量都是 1.9 升，功率分别是 90 PS 和 110 PS，保证了以最经济的油耗所获得的驾驶乐趣。

A3 车的全部发动机配置方案要在 1997 年逐渐实现。在开始阶段只有 1.8 升，125 PS 的发动机和 90 PS 的 TDI 型柴油发动机可供配置。在 A3 的内部，使用未来高尔夫轿车底盘的 A3 并不比大众的高尔夫轿车更宽敞，但 A3 的行李箱比较大(350 立升)，并装有一个高质量备用轮胎。

在同样的基础上，大众集团通过实施底盘共用策略，生产斯柯达奥塔娃(Octavia)型四门阶梯式车尾轿车。该车轴距虽然与奥迪 A3 相同(2.51 米)，但内部空间比高尔夫轿车更宽大，而且行李箱已达到高级轿车的水平(根据 VDA 标准 528 立升)。这并不奇怪，因为斯柯达的这款新型轿车车长 4.51 米，已属中级轿车标准。在发动机配置上，奥塔娃主要采用大众的规模产品，包括 3 种汽油发动机，分别是 1.6 升 75 PS、1.6 升 101 PS 以及 1.8 升 125 PS 5 气门发动机，再加上 68 PS 功率的 1.9 升吸入式柴油发动机(SDI)和 90 PS 功率的 TDI 型柴油发动机。

在价格上，这种第一次由大众集团领导研制的斯柯达新车型将保持低价位。

与您同途 为您效劳



法国雪铁龙汽车公司北京代表处
北京市朝阳区光华路12A号
北京科伦大厦A座4层416室
邮编：100020
电话：(86 10) 65 93 22 70
传真：(86 10) 65 01 09 79



CITROËN
雪铁龙汽车

AUTOMOBILES CITROËN : 62, BOULEVARD VICTOR HUGO - 92200 NEUILLY-SUR-SEINE (FRANCE)
TÉL. (1) 47.48.36.57 - FAX (1) 47.48.59.89

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com